

# Jahresbericht des Vorstands

## Rapport annuel du comité directeur



**Was hat der SHV im vergangenen Jahr bewegt und geleistet?  
Nachfolgend ein Überblick über die wichtigsten Ereignisse.**

### Generalversammlung 2015

Die 41. Generalversammlung des SHV fand am 21. März in Engelberg statt. Eine Grussbotschaft zuhanden der GV überbrachten Martin Odermatt, Talamann von Engelberg, und Patrick Hofer vom BAZL. 87 stimmberechtigte SHV-Mitglieder kamen nach Engelberg, 22 Klubs wurden vertreten (total 175 Stimmen). Eines der wichtigsten Themen auf der Traktandenliste war die Abstimmung darüber, ob sich der SHV um fussgestartete Hängegleiter mit Elektromotor kümmern soll oder nicht. 94 Prozent der Teilnehmer stimmten zu. Ebenfalls mit grosser Mehrheit gutgeheissen wurde der Geschäftsbericht des Vorstands. Die Geschäftsführung wurde genehmigt und dem Vorstand Entlastung erteilt. Die Rechnung, der Bericht der GRPK und der Revisorenbericht wurden gutgeheissen. Beinahe einstimmig in ihrem Amt bestätigt wurden Martin Kinzl, Urs Hess, Frédéric Lovis, Bernard Jordan, Franco Kessel und Präsident Daniel Riner. Eva Maranta und Claud Büttler wurden 2014 in Champéry für zwei Jahre gewählt. Die Treuhandstelle und die zur Wiederwahl anstehenden Mitglieder der Rekurskommission wurden ebenfalls bestätigt. Die Mitgliederbeiträge bleiben ein weiteres Jahr unverändert.

### Vorstand und Geschäftsleitung

**Finanzen:** Der Vorstand hat sich übers ganze Jahr hinweg eingehend mit den Finanzen auseinandergesetzt. Die Analysen und Beratungen führten zu Sanierungsmassnahmen, einem Antrag zur Erhöhung des Mitgliederbeitrags, verbunden mit einer Senkung der Haftpflichtprämie für Piloten. Die im vergangenen Jahr erstmals publizierte Spartenrechnung wird weitergeführt.

**Mitgliederwesen:** Über 1700 Piloten traten dem SHV bei, so viele wie seit Ende der 80er-Jahre nicht mehr. Wichtigstes Projekt im Mitgliederwesen war die Umfrage bei allen Mitgliedern. Die Ergebnisse sind eine wichtige Grundlage für die Sparmassnahmen und dienen der Prüfung neuer Dienstleistungen. Die SHV-Meteo-Website wurde Anfang Jahr aufgeschaltet. Die wichtigsten Meteo-Angebote sind mit Kommentaren versehen und übersichtlich dargestellt. Zudem enthält die Meteo-Website besonders hochwertige Prognosen, die sonst nur gegen Bezahlung abonniert werden können. Der neue Hängegleiterausweis im Kreditkartenformat wurde ausgearbeitet und wird im ersten Quartal 2016 ausgegeben.

**Versicherungen:** Neue und bessere Versicherungsangebote für Fluglehrer und Biplancepiloten sind mit Generali ausgearbeitet und implementiert worden. Die Angebote riefen sehr positive Reaktionen hervor. Die Versicherungsleistungen des CAP-Gratisrechtsschutzes konnten angehoben werden.

**Qu'est-ce que la FSVL a mis en œuvre, qu'a-t-elle accompli,  
l'année dernière? Voici un aperçu des événements majeurs.**

### Assemblée générale 2015

La 41<sup>e</sup> assemblée générale de la FSVL a eu lieu le 21 mars à Engelberg. Martin Odermatt, le syndic d'Engelberg, et Patrick Hofer, de l'OFAC, ont d'abord adressé un message de bienvenue à l'assemblée. 87 membres FSVL ayant le droit de vote et 22 clubs FSVL (soit 175 voix au total) étaient présents. L'un des sujets majeurs de l'ordre du jour était la votation concernant les planeurs de pente à moteur électrique et décollage à pied: la FSVL doit-elle s'en occuper? 94% des participants sont pour. Le rapport d'activité est lui aussi approuvé à une large majorité. Quitus est accordé au comité directeur pour sa gestion. Les comptes et les rapports de l'organe de révision et de la commission de surveillance sont approuvés. Martin Kinzl, Urs Hess, Frédéric Lovis, Bernard Jordan, Franco Kessel et Daniel Riner, le président, sont reconduits dans leurs fonctions à la quasi unanimité. Eva Maranta et Claud Büttler avaient été élus pour deux ans à Champéry, en 2014. La société fiduciaire et les membres de la commission de recours sujets à une réélection sont eux aussi reconduits. Les cotisations des membres restent inchangées pour une année supplémentaire.

### Comité directeur et direction du secrétariat

**Finances:** Tout au long de l'année, le comité directeur s'est penché de manière très détaillée sur les finances. Les analyses et consultations ont entraîné des mesures d'assainissement budgétaire et une requête afin d'augmenter les cotisations des membres, liée à une réduction de la prime responsabilité civile pour les pilotes. La publication du compte par secteur, effectuée pour la première fois l'année dernière, est maintenue.

**Membres:** Plus de 1700 pilotes ont rejoint la FSVL, du jamais vu depuis la fin des années 80. Le projet majeur fut l'enquête auprès des membres. Les résultats constituent une base importante pour les mesures d'économies et l'examen de nouveaux services. Le site Web météo a été mis en ligne au début de l'année. Les offres météo les plus importantes sont agrémentées de commentaires et présentées de manière claire. De plus, le site contient des prévisions d'une qualité particulièrement élevée qui ne sont normalement accessibles que par abonnement payant. Le nouveau brevet au format carte de crédit est achevé et sera émis au cours du premier trimestre 2016.

**Assurances:** De nouvelles offres d'assurances améliorées pour les instructeurs de vol et les pilotes de biplace ont été élaborées et mises en œuvre en collaboration avec la Generali. Des offres qui ont reçu un écho très positif. Les prestations de l'assurance protection juridique gratuite de la CAP ont été améliorées.

**Fluggebiete:** Der SHV unterstützte Klubs und Flugschulen bei diversen Problemen in Fluggebieten (u. a. Fiesch, Obere Heiti/Reutigen, Üetliberg). Leider waren die Bemühungen beim Startplatz Schrina (Walenstadtberg SG) nicht erfolgreich. Nun suchen der ansässige Klub und die Flugschulen/Kursanbieter mit der angebotenen Unterstützung des SHV nach Alternativen.

**Hängegleiter mit Elektromotor:** Die Arbeitsgruppe «Elektromotor» erarbeitete die Ausbildungsgrundlagen für das erste Schweizer Brevet dieser Art. Mit der Ausbildung kann aber nur dann begonnen werden, wenn die GV 2016 der Übernahme der Hängegleiter mit Elektromotor zustimmt. Der SHV führte mit Partnerverbänden den Erstflug von Hängegleitern mit Elektromotor am 15. Juli 2015 am Flugplatz Schaffhausen-Schmerlat durch. Das Medienecho war erheblich und positiv.

**Geschäftsstelle:** Die vielen Neumitglieder, die neuen Versicherungsangebote, die Änderung bei der Ausbildung von Fluglehrern und Biplacepiloten (Progress) sowie viele weitere Projekte forderten die Mitarbeitenden der Geschäftsstelle stark. Sie bewältigten die Aufgaben ausgezeichnet. Amina Lehmann übernahm den Bereich Prüfungen. Neu auf der Geschäftsstelle ist Beat Leutwyler, der von Amina den Bereich Shop, Inserate, Web-Unterstützung übernahm. Susanne Spieler verliess den SHV nach längerjähriger, intensiver Tätigkeit. Herzlichen Dank für ihr grosses Engagement. Schliesslich konnten endlich überfällige Instandhaltungsarbeiten auf der Geschäftsstelle ausgeführt werden.

**Webseite/IT:** Die Strategie für die nächsten Jahre wurde festgelegt, womit nun die Grundlagen für eine Weiterentwicklung bestehen.

**Delta:** Eine Arbeitsgruppe entwarf Fördermassnahmen und Verbesserungen in der Ausbildung, die im laufenden Jahr umgesetzt werden sollen.

**Sites de vol:** La FSVL a soutenu les clubs et les écoles de vol faisant face à divers problèmes sur leur site (Fiesch, Obere Heiti/Reutigen, Üetliberg, entre autres). Les efforts fournis en faveur du déco de Schrina (Walenstadt, SG) n'ont hélas pas abouti. Les clubs locaux et les écoles de vol et prestataires de cours cherchent des alternatives avec le soutien de la FSVL.

**Planeurs de pente à moteur électrique:** Le groupe de travail «Moteur électrique» a élaboré les bases de la formation pour le premier brevet suisse de ce genre. La formation ne pourra cependant débuter que si l'assemblée générale 2016 approuve la prise en charge des planeurs de pente à moteur électrique. Avec des fédérations partenaires, la FSVL a procédé aux premiers vols de planeurs de pente à moteur électrique le 15 juillet 2015 sur l'aérodrome de Schaffhouse-Schmerlat. L'écho médiatique fut massif et positif.

**Secrétariat:** Les nombreux nouveaux membres, les nouvelles offres d'assurances, les modifications apportées aux formations des instructeurs de vol et pilotes de biplace (Progress) et bien d'autres projets ont fortement sollicité les employés du secrétariat. Ils ont brillamment maîtrisé toutes ces tâches. Amina Lehmann a endossé le domaine des examens. Nouveau-venu au secrétariat, Beat Leutwyler a repris le domaine d'Amina: le shop, les annonces et le soutien au site Web. Après de nombreuses années d'un travail intensif, Susanne Spieler a quitté la FSVL. Merci à elle pour son grand engagement. Pour finir, des travaux d'entretien très en retard ont enfin pu être réalisés dans les locaux du secrétariat.

**Site Web/Informatique:** Une stratégie a été fixée pour les années à venir, les bases d'un développement sont donc désormais établies.

**Delta:** Un groupe de travail a ébauché des mesures de promotion de la discipline et d'amélioration de la formation, qui devraient être mises en œuvre au cours de l'année.



Cross Country EN/LTF B+

IKUMA

Back Country

Allow yourself to discover new corners of the sky regardless of the chosen route, from the known territory to far away uncharted remote places. Experience true Back Country flying under this safe glider with awesome performance levels. Ikuma, designed without shortcuts.

Niviuk Swiss Distribution  
www.niviuk.ch

(fr) info@niviuk.ch | +41 795645936  
(de) urs@niviuk.ch | +41 797729388



**CCC:** Die Bedürfnisse der CCC-Piloten wurden mit einer Umfrage erhoben. Die neu zusammengesetzte CCC-Kommission hat die Umfrageergebnisse besprochen und erste Vorschläge zuhanden des Vorstands erarbeitet. Ein Konzept für die Schaffung einer Liga liegt vor; weitere Anträge werden im ersten 1. Quartal dieses Jahres ausgearbeitet.

**Marketing:** Der SHV hat den Hängegleitersport erstmals an der besonderen Luftfahrtshow des Verkehrshauses Luzern (Air Days) vertreten. Schon fast traditionell ist die Präsenz des SHV an der Sonchoux Acro Show in Villeneuve. Im März konnte der Image-Film «Aufwind» präsentiert werden. Aussergewöhnlich hoch war die Medienpräsenz des Hängegleitersports in den nationalen Medien, was vor allem Chrigel Maurer zu verdanken ist.

**Interessenwahrung:** Der SHV hat bei diversen Gesetzesänderungen sowie in vielen Gremien die Interessen der Hängegleiter vertreten. Die wichtigsten Geschäfte waren Stellungnahmen zur Sportförderung des Bundes, zur Verordnung über die Verkehrsregeln und zur Revision des Raumplanungsgesetzes sowie die Mitwirkung an der Luftraumstrategie des Bundes und an der Strategie der Zusammenarbeit mit Partnerverbänden.

## Mitgliederentwicklung

Der SHV hat einen rekordhohen Zuwachs von 801 Mitgliedern zu verzeichnen (1751 Neueintritte, 950 Austritte). Dies ist der höchste Mitgliederzuwachs seit mehr als 20 Jahren. Per Ende 2015 hat der SHV 15'281 Aktiv- und 740 Passivmitglieder. Dass die Zahl der Mitglieder Ende 2015 trotzdem tiefer als Ende 2014 ausgewiesen wird, liegt an einer anderen Erhebungsmethode.

Die Austritte werden mit dem Verzicht aufs Fliegen wegen veränderter beruflichen, gesundheitlichen oder familiären Umständen begründet.

## Klubs

Die Präsidentenkonferenz fand am 21. November in Luzern statt. Beni Stocker, Leiter Sicherheit und Ausbildung beim SHV, informierte über die neu überarbeitete Fluglehrer- und Biplace-Ausbildung (Projekt «Progress»). Chrigel Markoff, SHV-Luftraumbeauftragter, orientierte sowohl über umgesetzte als auch geplante Luftraumänderungen (mehr dazu in der neuen Rubrik Luftraum in diesem Jahresbericht). Vorstand und Geschäftsstelle informierten über die wichtigsten Projekte, die Ziele und das Budget 2016 und erläuterten die geplanten Sparmassnahmen. Die Anträge an den Klubfonds wurden einstimmig genehmigt. Es wurden die folgende Beträge gesprochen: Fluggruppe Aletsch für die Windstation in Blitzingen CHF 1000, Vol Libre Jura CHF 2200 für den Ersatz der Wetterstation Mt. Raimeux (Folgeantrag 2014), Delta- und Gleitschirmteam Langnau CHF 3000 für die Reparatur der Delta-Startrampe Marbachegg, Delta-Club Valais CHF 5200 für die Delta-Startrampe Crêt-du-Midi, Freie Flieger Frutigland CHF 2500 für sanitäre Einrichtung und Internet am Hangar beim Landeplatz, Paradelta Club Uri CHF 2200 für die Delta-Startrampe Eggberge und schliesslich der Deltaclub Interlaken CHF 2200 für die Meteo-Station Niederhorn.

## Ausbildung

**Progress:** Mit dem Projekt «Progress» wird die Fluglehrer- und Biplace-Ausbildung gründlich revidiert und aktualisiert. Im September wurde das Projekt vom BAZL abgesegnet und unterzeichnet. Der SHV hat darauf im Oktober flächendeckend per «Swiss Glider», Internetseite und Newsletter alle betroffenen Gruppen informiert, gefolgt von drei Infoanlässen in Bern, Montreux und Thalwil im November. Progress ist seit dem 1. Januar 2016 in Kraft. Für Piloten mit bereits begonnener Ausbildung existiert eine spezielle Übergangsregelung.

**CCC:** Les besoins des pilotes CCC ont été évalués par le biais d'une enquête. La commission CCC, nouvellement recomposée, a discuté des résultats et élaboré des premières propositions à l'attention du comité directeur. Un concept de constitution d'une ligue existe; d'autres requêtes seront abordées au cours du premier trimestre de cette année.

**Marketing:** Pour la première fois, la FSVL a représenté le vol libre lors du show aéronautique au Musée des transports (Air Days). La présence de la FSVL à Villeneuve lors du Sonchoux Acro Show est devenue une tradition. En mars, le film promotionnel «Vent ascendant» a pu être présenté au public. La présence du vol libre dans les médias nationaux a été particulièrement importante, ce qui est surtout à mettre au crédit de Chrigel Maurer.

**Défense des intérêts:** La FSVL a représenté les intérêts du vol libre lors de nombreuses modifications de lois ainsi qu'au sein de nombreuses commissions. Actions majeures: les prises de position relatives à l'encouragement du sport par confédération, à l'ordonnance sur les règles de circulation et à la révision de la loi sur l'aménagement du territoire, ainsi que la participation à la stratégie de l'espace aérien de la confédération et la stratégie de collaboration avec les fédérations partenaires.

## Évolution des membres

La FSVL enregistre une croissance record, avec 801 nouveaux membres (1751 arrivées et 950 départs). C'est la plus forte progression depuis plus de 20 ans. Fin 2015, la FSVL comptait ainsi 15'281 membres actifs et 740 membres passifs. Le fait que le nombre de membres soit néanmoins inférieur à celui révélé fin 2014 est dû à une méthode de recensement différente.

Les départs sont justifiés par l'abandon du vol libre pour raisons professionnelles, médicales ou familiales.

## Clubs

La conférence des présidents a eu lieu le 21 novembre à Lucerne. Beni Stocker, responsable FSVL pour la sécurité et la formation, a donné des informations concernant les formations modifiées d'instructeur de vol et de pilote de biplace (projet «Progress»). Chrigel Markoff, responsable FSVL pour l'espace aérien, a indiqué quelles modifications de l'espace aérien ont été mises en œuvre et lesquelles sont prévues (lire à ce sujet la nouvelle rubrique Espace aérien dans ce rapport annuel). Le comité directeur et le secrétariat ont abordé les projets majeurs, les objectifs et le budget pour 2016, et expliqué les mesures d'économies prévues. Les demandes auprès du fonds des clubs ont été approuvées à l'unanimité. Les montants suivants ont été alloués: Fluggruppe Aletsch pour la station de vent à Blitzingen, CHF 1000; Vol Libre Jura, CHF 2200 pour le remplacement de la station météo Mt. Raimeux (demande successive à 2014); Delta- und Gleitschirmteam Langnau, CHF 3000 pour la réparation de la rampe de delta de Marbachegg; Delta-Club Valais, CHF 5200 pour la rampe de delta du Crêt-du-Midi; Freie Flieger Frutigland, CHF 2500 pour des installations sanitaires et Internet au hangar près de l'atterro; Paradelta Club Uri, CHF 2200 pour la rampe de delta Eggberge; Deltaclub Interlaken, CHF 2200 pour la station météo du Niederhorn.

## Formation

**Progress:** Le projet «Progress», c'est une révision et mise à jour en profondeur des formations pour instructeur de vol et pilote de biplace. Le projet a été approuvé et signé par l'OFAC en septem-



## Anzahl Neubrevetierete in den vergangenen zehn Jahren

## Nombre de nouveaux brevetés au cours des dix dernières années

Jahr Année	Delta				Gleitschirm/Parapente			
	Pilot Pilote	Biplace B	Biplace A	Fluglehrer Instructeur de vol	Pilot Pilote	Biplace B	Biplace A	Fluglehrer Instructeur de vol
2005	19	3	4	1	649	72	43	15
2006	20	0	1	1	671	68	47	13
2007	20	0	0	1	704	95	54	19
2008	26	1	1	0	787	81	41	18
2009	17	0	1	2	809	88	44	18
2010	18	2	2	2	799	70	35	19
2011	25	3	2	0	911	94	44	10
2012	15	2	5	1	742	82	55	9
2013	20	0	1	2	855	106	59	13
2014	14	4	3	2	935	121	75	18
2015	14	2	2	1	886	153	68	19

**Miniwing:** Die neue Sparte Miniwing hat sich nicht wie erwartet zu einem Boom entwickelt; die Geräteanzahl hat auf eher tiefem Niveau stagniert. Ein von vielen befürchteter unkontrollierter Boom mit ähnlichem Verlauf wie vor Jahren beim Speedflying ist ausgeblieben – damit einhergehend auch kein Anstieg von Zwischenfällen. Wie weit dies mit den Bemühungen des SHV und seiner Arbeitsgruppe (klare Abgrenzung der Klassen Gleitschirm, Miniwing und Speedflying, spezielle Fortbildung, regelmässige Infos etc.) zusammenhängt, kann nicht eindeutig beantwortet werden. Bestimmt hat es zu einem gesteigerten Bewusstsein für die speziellen Anforderungen dieser Sparte geführt. Erfreulich ist auch die Tendenz zu grösseren und gutmütigeren Geräten, meist sogar mit Gleitschirmzulassung. Wer den Kick sucht, entscheidet sich eher für einen Speedschirm, womit auch die befürchtete Verwischung der Klassen (falsche Herstellerdeklaration, um der Risikosparte zu entgehen) nicht eingetreten ist.

**Prüfungen:** Die Anzahl Prüfungen war 2015 unverändert hoch. Dies zeigen auch die Zahlen der Neubrevetierten. Sehr auffällig war das Interesse an Fluglehrer- und Biplaceprüfungen. Mit grosser Wahrscheinlichkeit lag dies auch daran, dass 2015 das letztmögliche Jahr war, um die Ausbildung nach alten Richtlinien zu beginnen.

### Sicherheit

**Unfallmeldungen:** Die Anzahl freiwilliger Unfalleinträge in unserer Onlinedatenbank hat 2015 im Vergleich zu den vergangenen zwei Jahren nochmals zugenommen. Seit 2014 ist die Datenbank viersprachig (deutsch, französisch, italienisch, englisch). Wir hoffen in Zukunft – trotz hoffentlich weniger Unfällen – auf eine noch grössere Meldebereitschaft aller Piloten, damit wir unsere Erkenntnisse, Analysen und letztlich die Präventionsarbeit stetig verbessern können.

**Gerätesicherheit, Normierung:** Aktuell wird die Norm für Gurtzeuge grundlegend überarbeitet, da hier noch viel Sicherheitspotenzial

bre. Dès octobre, la FSVL a informé tous les groupes concernés de manière extensive via «Swiss Glider», site Web et mail, puis organisé des réunions d'information à Berne, Montreux et Thalwil en novembre. Progress est entré en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2016. Pour les pilotes ayant déjà débuté une formation, il existe un règlement transitoire spécial.

**Mini voile:** La nouvelle discipline n'a pas connu le boom prévu et le nombre de mini voiles a stagné à un niveau plutôt bas. Le boom incontrôlé et les conséquences similaires à celles de l'émergence du speedflying, tant redoutés, n'ont pas eu lieu – les incidents n'ont donc pas non plus été plus nombreux. Difficile de dire précisément à quel point les efforts de la FSVL et de son groupe de travail (délimitation claire des catégories parapente, mini voile et speedflying, formation spécifique, informations régulières etc.) ont joué un rôle, en l'occurrence. Cela a sans doute contribué à une conscience accrue des exigences particulières de cette catégorie. Tout aussi réjouissante, la tendance aux ailes plus grandes et plus paisibles, avec en général une homologation pour parapente. Ceux qui sont à la recherche d'une poussée d'adrénaline optent plutôt pour une aile de speedflying, ce qui fait que le mélange redouté entre les catégories (fausses déclarations de constructeur afin d'éviter le domaine à risque) n'a pas eu lieu.

**Examens:** Le nombre d'examens est resté très élevé en 2015. Ce qu'indique aussi le nombre de nouveaux brevetés. À noter, l'intérêt important porté aux formations d'instructeur et de pilote de biplace, très probablement dû au fait que 2015 était la dernière année où il était possible de débiter la formation selon les anciennes directives.

### Sécurité

**Signalements d'accidents:** Le nombre des signalements volontaires dans notre banque de données a encore augmenté en 2015 par rapport aux deux années précédentes. Depuis 2014, la banque

besteht. Neben verschiedenen Festigkeitstests müssen unter anderem Auslöseverhalten von Rettercontainern, Protektortests, Festigkeit von Verbindungsgliedern und exaktere Wartungsvorgaben in Betriebshandbüchern umgesetzt werden.

Als Nächstes muss die Flugtestnorm baldmöglichst überarbeitet werden, da sie mit der rasanten Entwicklung der letzten Jahre nicht mithalten konnte, was zu diversen Fehlklassierungen von Schirmen geführt hat. Der SHV ist in der zuständigen Arbeitsgruppe massgeblich beteiligt und setzt sich entschieden für eine positive und sichere Zukunft ein.

**SHV-Infotafeln:** 2015 wurden für 14 verschiedene Standorte neue Infotafeln erstellt.

**Weiteres:** Die SHV-Flugschulen erhielten ein Plakat, das die grundlegenden Sicherheitsregeln in Erinnerung ruft («Manage your risks»). Die Unterstützung des G-Force-Trainers wurde mit dem neuen Eigentümer weitergeführt. Die Luftraumbroschüre ist nun auch auf Italienisch erhältlich. Der Ermessensspielraum für die Auswertung von CCC-Flügen wurde verringert. Die wichtigsten Sicherheitsmitteilungen werden auf der Website publiziert.

## Luftraum

Auch im vergangenen Jahr standen die freien Lufträume unter starkem Druck. In enger Zusammenarbeit mit den anderen Luftsportverbänden konnten die Auswirkungen auf unseren Sport aber einigermaßen gering gehalten werden. Nennenswert ist einerseits die erfolgreiche Abwehr gegen das Ansinnen von Skyguide und BAZL, die unverhältnismässigen Erweiterungen der CTR und TMA in Sion per März 2016 umzusetzen. Andererseits konnten dank gutem Kontakt zur Firma Pilatus die Einschränkungen durch die PC-24-Testflugräume in erträglichem Rahmen gehalten werden. Aber auch an anderen Orten konnten im Dialog mit den lokalen Partnern tragfähige Lösungen gefunden werden.

Unerfreulich entwickelte sich hingegen die Zahl der Luftraumverletzungen. Teilweise ist dies sicherlich auf das gute Flugwetter im Sommer 2015 zurückzuführen. Insbesondere die Regionen Grenchen und Locarno waren stark betroffen, was zum Ruf nach Massnahmen führte.

## Sport

### Gleitschirm Swiss League

**Gleitschirm-Weltmeisterschaften Kolumbien:** Trotz der hervorragenden Resultate von Michael Maurer (2), Chrigel Maurer (5) und Stephan Morgenthaler (6) war das Team leicht enttäuscht, da zuerst Morgenthaler, dann Michael Maurer das Klassement lange anführten.

**Weltcup:** Die Schweizer glänzten an den meisten Weltcup-Events mit Top-Resultaten und eroberten damit Rang 1 im internen PWC-Nationen-Ranking. PWC Brasilien: 3. Urs Schönauer; 4. Michael Sigel; 7. Patrick von Känel. PWC Disentis: 1. Chrigel Maurer; 2. Stefan Wyss; 3. Michael Küffer; 4. Peter Neuenschwander; 8. Michael Maurer; Frauen: 2. Emanuelle Zufferey; 3. Yael Mareglisch. PWC Indien: 1. Michael Küffer; Frauen: 2. Yael Margelisch. Am Weltcupfinale in Mexiko überzeugte das Schweizer Team mit einem Grosseffolg: 1. Stefan Wyss, 3. Emanuelle Zufferey; Nationen: 1. Schweiz.

de données est disponible en quatre langues (allemand, français, italien, anglais). À l'avenir – en espérant qu'il y aura le moins d'accidents possible –, nous comptons sur une disposition encore plus importante de tous les pilotes à signaler les accidents, afin que nous puissions continuellement améliorer les enseignements, les analyses et en fin de compte le travail de prévention.

**Sécurité des équipements, normalisation:** La norme qui s'applique aux sellettes est actuellement révisée en profondeur, le potentiel de sécurité étant encore important dans ce domaine. En plus de divers tests de solidité, il est entre autres question du comportement des conteneurs de parachute de secours à l'ouverture, de tests de protecteurs, de solidité des éléments de liaison et d'exigences de maintenance plus précises dans les manuels d'utilisation.

Prochaine étape: une révision de la norme des tests en vol, puisqu'elle n'a pas pu tenir le rythme effréné de l'évolution de ces dernières années, ce qui a entraîné diverses erreurs de classification d'ailes. La FSVL joue un rôle essentiel dans le groupe de travail concerné et s'engage avec détermination pour un avenir positif et sûr.

**Panneaux FSVL:** En 2015, de nouveaux panneaux ont été réalisés pour 14 sites différents.

**Autres sujets:** Les écoles de vol FSVL ont reçu une affiche qui rappelle les règles de sécurité de base («Manage your risks»). Le soutien au G-Force Trainer a été reconduit avec le nouveau propriétaire. La brochure sur l'espace aérien est désormais disponible en italien. La marge discrétionnaire pour l'évaluation des vols CCC a été réduite. Les communiqués les plus importants concernant la sécurité sont publiés sur le site Web.

## Espace aérien

L'année dernière encore, les espaces aériens libres étaient fortement sous pression. Grâce à une étroite collaboration avec les autres fédérations des sports aéronautiques, les impacts sur notre sport ont pu être relativement bien endigués. À noter d'une part le coup d'arrêt porté au projet de Skyguide et de l'OFAC d'étendre de manière disproportionnée la CTR et la TMA de Sion à partir de mars 2016. D'autre part, grâce aux bons rapports avec l'entreprise Pilatus, les restrictions liées aux espaces dédiés aux vols d'essai du PC-24 restent acceptables. Le dialogue avec des partenaires locaux a aussi permis de trouver des solutions viables sur d'autres sites.

Aspect plus fâcheux, l'évolution du nombre des violations de l'espace aérien. C'est sans doute et en partie à mettre sur le compte de l'excellente météo pour le vol libre au cours de l'été 2015. Les régions de Granges et de Locarno ont été particulièrement touchées, ce qui a entraîné un appel à prendre des mesures.

## Sport

### Swiss League de parapente

**Championnats du monde de parapente en Colombie:** Malgré les excellents résultats de Michael Maurer (2<sup>e</sup>), Chrigel Maurer (5<sup>e</sup>) et Stephan Morgenthaler (6<sup>e</sup>), le team était un peu déçu, puisque Stephan Morgenthaler puis Michael Maurer avaient longtemps été en tête.



**Swiss League Cup, Swiss Cup, SM Fiesch:** 2015 konnten nach harzigem Start und trotz regnerischem Sommer beinahe alle Swiss Cups und Swiss League Cups durchgeführt und an der SM fünf Durchgänge geflogen werden! Die Piloten hatten damit viele gute Trainingsmöglichkeiten im hochstehenden Umfeld.

**Weltcup Disentis:** Die Swiss League war massgeblich an der Organisation des PWC in Disentis beteiligt. Die Schweizer Wettkampfszene profitiert durch Grossanlässe im eigenen Land.

**Sicherheit:** Zur Förderung der Sicherheit hat die Swiss League verschiedene Massnahmen eingeführt; für diese Finanzierung verwendet sie 12% ihres Budgets.

**Sportreglement:** Mit einstimmiger Unterstützung der CCC-Kommission und Chrigel Maurer als Leiter wurde der Antrag für eine CCC-Liga wiederum eingereicht.

**Arbeitsgruppen:** Die Swiss League hat Einsitz in Arbeitsgruppen bei CIVL und PWC und setzt sich für eine Harmonisierung der Wettbewerbslandschaft und gute Beziehungen zwischen CIVL und PWC ein.

**Medienarbeit:** 10% des Ligabudgets wird für aktive Medienarbeit eingesetzt. Rund 50% der positiven Medienberichte – ohne die Filmbeiträge von Chrigel Maurer einzuberechnen – werden gemäss einer Auswertung von der Liga und/oder ihrer Piloten veranlasst!

## Delta Swiss League

**Delta-Weltmeisterschaften:** Bronze für Christian Voiblet in Mexiko! Im schwierigen Gebiet des Valle de Bravo wurden die Schweizer vom Verletzungsspech verfolgt. Christian Voiblet holte die erste Bronzemedaille in der Einzelwertung der Männer an einem Grosswettbewerb. Fredy Bircher, Gägu Herrmann und Beat Howald flogen bis zum Ende solide mit. Ohne die verletzten Francis Gafner und Petsch Neuenschwander wäre in der Teamwertung mehr dringeliegen. Männer: 1. Christian Ciech, ITA; 2. Antoine Boisselier, FRA; 3. Christian Voiblet, CHE; 20. Franz Herrmann, CHE; 54. Fredy Bircher, CHE; 55. Beat Howald, CHE.

**Swiss League Cup:** Bis zum Juli konnten wir aufgrund der nassen Meteo gerade mal einen einzigen gültigen Lauf werten. Anschliessend folgten zwei Läufe im Juli und drei Läufe am Finale in Fiesch; dort flogen wir am Ersatzdatum. Petsch Neuenschwander verteidigte seinen Titel aus dem Vorjahr, gefolgt von Beat Howald und Chrigel Küpfer. Erfreulicherweise befindet sich mit Pierre Comte ein junger Pilot auf Platz 4.

**Schweizermeisterschaften:** Leider konnten wir 2015 keine Meisterschaft durchführen. Zu starker Wind und eine feuchte Meteo haben zuerst am Pfingstwochenende in Villeneuve und danach am Ersatzdatum in Fiesch die Durchführung verhindert.

**Ziele 2016:** Medaillengang in der Einzel- und/oder Teamwertung an den Europameisterschaften in Mazedonien.

## Acro League

**Training:** Dank Fabien Equey, der nun einen Teil der Trainings leitet, konnte die Qualität verbessert und der Zeitplan eingehalten werden. Die Saison 2016 sollte nach dem gleichen Prinzip weiterlaufen.

**Schweizermeisterschaften:** Die 9. Ausgabe der in Villeneuve geplanten SM wurde abgesagt, weil sich zu wenige Piloten angemeldet hatten. In Zukunft soll eine gezielte Kommunikation verhindern, dass sich so etwas wiederholt.

**Coupe du monde:** Les Suisses ont brillé lors de la plupart des Coupes du monde, s'assurant ainsi la première place au classement interne PWC des nations: PWC Brésil: 3<sup>e</sup> Urs Schönauer; 4<sup>e</sup> Michael Sigel; 7<sup>e</sup> Patrick von Känel. PWC Disentis: 1<sup>er</sup> Chrigel Maurer; 2<sup>e</sup> Stefan Wyss; 3<sup>e</sup> Michael Küffer; 4<sup>e</sup> Peter Neuenschwander; 8<sup>e</sup> Michael Maurer; Femmes: 2<sup>e</sup> Emmanuelle Zufferey; 3<sup>e</sup> Yael Mareglisch. PWC Inde: 1<sup>er</sup> Michael Küffer; Femmes: 2<sup>e</sup> Yael Margelisch. Lors de la finale de la Coupe du monde au Mexique, l'équipe de Suisse a fait un excellent résultat: 1<sup>er</sup> Stefan Wyss, 3<sup>e</sup> Emmanuelle Zufferey; Nations: 1<sup>ère</sup> Suisse.

**Swiss League Cup, Swiss Cup, CS Fiesch:** En 2015, après des débuts difficiles et malgré un été pluvieux, presque toutes les Swiss Cup et Swiss League Cup ont pu avoir lieu, et cinq manches ont été disputées lors du CS! Les pilotes ont ainsi profité de nombreuses et bonnes possibilités d'entraînement dans un cadre au niveau élevé.

**Coupe du monde à Disentis:** La Swiss League a joué un rôle essentiel dans l'organisation de la PWC Disentis. Le milieu suisse de la compétition profite de ces grands événements sur ses sites nationaux.

**Sécurité:** La Swiss League a mis en place diverses mesures afin de renforcer la sécurité, pour lesquelles elle investit 12% de son budget.

**Règlement sportif:** Une nouvelle demande d'une ligue CCC a été déposée, avec le soutien unanime de la commission CCC et Chrigel Maurer comme dirigeant.

**Groupes de travail:** La Swiss League siège dans des groupes de travail au sein de la CIVL et de la PWC et s'engage pour une harmonisation du paysage de la compétition et de bonnes relations entre CIVL et PWC.

**Travail médiatique:** 10% du budget de la ligue sont alloués au travail médiatique. Une analyse a permis d'établir qu'environ 50% des rapports médias positifs – sans compter les films sur Chrigel Maurer – sont dus à la ligue et/ou à ses pilotes!

## Swiss League de delta

**Championnats du monde de delta:** Le bronze pour Christian Voiblet au Mexique! Sur le site difficile de Valle de Bravo, les Suisses ont joué de malchance et subi quelques blessures. Christian Voiblet remporte néanmoins la première médaille de bronze au classement individuel masculin lors d'une compétition de grande envergure. Fredy Bircher, Gägu Herrmann et Beat Howald se sont montrés solides jusqu'au bout. Sans les blessures de Francis Gafner et de Petsch Neuenschwander, nous aurions fait un meilleur résultat au classement par équipe. Classement hommes: 1<sup>er</sup> Christian Ciech, ITA; 2<sup>e</sup> Antoine Boisselier, FRA; 3<sup>e</sup> Christian Voiblet, CHE; 20<sup>e</sup> Franz Herrmann, CHE; 54<sup>e</sup> Fredy Bircher, CHE; 55<sup>e</sup> Beat Howald, CHE.

**Swiss League Cup:** Compte tenu de la météo pluvieuse, une seule manche a pu être validée jusqu'en juillet. Deux autres manches ont suivi en juillet, puis trois lors de la finale à Fiesch, où nous avons volé lors de la date de report. Petsch Neuenschwander a pu défendre son titre remporté l'année précédente, devant Beat Howald et Chrigel Küpfer. Nous nous réjouissons de voir un jeune, Pierre Comte, prendre la 4<sup>e</sup> place.

**Championnats de Suisse:** Il n'a hélas pas été possible de disputer ce championnat en 2015. Trop de vent et de de la pluie, d'abord à Villeneuve le weekend de Pentecôte, puis lors de la date de report à Fiesch.



**APWT, World Cup Tour:** Die schwierigen Wetterbedingungen im Sommer haben die Tour nicht beeinflusst. Alle Events – drei FAI-Kat.-2-Wettkämpfe – konnten durchgeführt werden; insgesamt nahmen 42 Piloten (Solowertung) und 13 Teams (Synchrowertung) aus 16 Ländern teil. Die drei Events wurden im Rahmen des World Cup organisiert: AcroAria (ITA), Acromax (ITA) und Villeneuve (CHE). Bilanz der Saison: eine Goldmedaille an der World Cup Tour, eine Silbermedaille im Gesamtklassement. In der Nationenwertung steht die Schweiz auf Platz zwei.

**Wettkampf-Format:** Das neue Wettkampf-Format Acropix, das wir 2011 übernahmen, wurde ständig verbessert. Aufgrund der vielen und komplexen Flugmanöver lässt sich das System während des Wettkampfs jedoch nur noch schwer einsetzen. In Zukunft möchten wir wieder ein einfacheres System verwenden.

**Saison 2016:** Das Hauptziel besteht darin, die Piloten auf die Qualifikation für die Weltmeisterschaften in Anancy/Doussard vorzubereiten.

## Speedflying

Im Februar 2015 war eine Speedflying-Schweizermeisterschaft im Haslital geplant, mit Hoisi Nägeli von der Flugschule Birdwing als Organisator. Diese musste leider aufgrund zu weniger Anmeldungen abgesagt werden. Ein Grund war unter anderem die Schwierigkeit, einen Organisator zu finden, was zu einer eher knappen Ausschreibungszeit führte.

Marcel Röthlisberger hat am Ende der Speedflying-Saison 2015 seinen Rücktritt als Fachgruppenleiter bekannt gegeben. Die Suche nach einem Nachfolgers hat sich als schwierig herausgestellt. Der SHV hat nun eine kleine Unterstützung für einen potenziellen Leiter der Fachgruppe ausgesprochen.

## Swiss Glider

Aus dem Blickwinkel der sportlich Interessierten gibt es im «Swiss Glider» einen Zweijahresrhythmus: Jahre mit und ohne X-Alps – der interessanteste Wettkampf, was auch die SHV-Mitgliederumfrage festgestellt hat. 2015 war mit X-Alps. So gab es denn eine Vorschau, eine Rückschau und auch die Rubrik «Ehrlicher Einblick» des Siegerteams Chrigel Maurer und Thomas Theurillat. Nicht im Zweijahresrhythmus, sondern kontinuierlich berichtet der «Swiss Glider» über den Luftraum – je enger er wird, desto intensiver; was die Piloten interessiert; ebenfalls eine Erkenntnis der Mitgliederumfrage. Auch die Unfallmeldungen werden von den Lesern geschätzt, immer mit Fokus Unfallursache – speziell in der Analyse jeweils im Frühling. Das populäre Hike and Fly hinterlässt nicht nur Spuren in der Landschaft, sondern auch im «Swiss Glider» (z.B. Via Alpina, Leventina). Erläuterungen zu Verbandsthemen (Progress) klären auf, technische Berichte (Zentrieren, Luftraumtoleranzen) bieten Hilfe, und die Vorstellung von Fluggebieten (Sizilien) erweitert den Horizont. Damit die SHV-Mitglieder auch fern der Heimat die Möglichkeit bekommen den «Swiss Glider» zu lesen, gibt es ihn seit Anfang 2015 nicht nur als Printausgabe, sondern auch online als E-Book.

**Objectifs 2016:** Une place sur le podium au classement individuel et/ou par équipe lors des Championnats d'Europe en Macédoine.

## Acro League

**Entraînements:** L'arrivée de Fabien Equey, qui gère une partie des entraînements, a permis d'en améliorer la qualité et de respecter le calendrier. La saison 2016 devrait continuer selon ce principe.

**Championnats suisses:** La 9<sup>e</sup> édition des CS prévue à Villeneuve a été annulée à cause d'un nombre insuffisant de pilotes inscrits. À l'avenir, une communication spécifique sera mise en place afin que cette situation ne se reproduise pas.

**APWT, Circuit de la Coupe du monde:** Le Tour n'a pas été affecté par la situation météorologique de cet été. Tous les événements prévus ont eu lieu normalement, soit trois compétitions FAI cat. 2 qui ont réuni 42 pilotes solo et 13 équipes synchro venus de 16 nations différentes. Les trois événements étaient organisés pour la Coupe du monde: AcroAria (ITA), Acromax (ITA) et Acroshow Villeneuve (CHE). Bilan de la saison: une médaille d'or sur le Tour de la Coupe du monde et une médaille d'argent au classement final. La Suisse occupe la deuxième place au classement des nations.

**Format de compétition:** Le nouveau format de compétition Acropix, adopté en 2011, a été continuellement amélioré. Compte tenu du nombre et de la complexité des manœuvres possibles, il est pourtant devenu trop compliqué à gérer en cours de compétition. À l'avenir, il faudra revenir à un système simplifié.

**Saison 2016:** L'objectif principal est de préparer et de sélectionner les pilotes pour les Championnats du monde prévus à Anancy/Doussard.

## Speedflying

Un Championnat de Suisse de speedflying était prévu à Haslital en février 2015, organisé par Hoisi Nägeli et l'école de vol Birdwing. Il a hélas dû être annulé à cause du manque de pilotes inscrits. En cause, les difficultés à trouver un organisateur, ce qui a entraîné un délai d'inscription plutôt court.

À la fin de la saison de speedflying 2015, Marcel Röthlisberger a donné sa démission en tant que dirigeant du groupe. Trouver un remplaçant s'est avéré difficile. La FSVL a maintenant alloué une petite somme comme soutien au dirigeant potentiel du groupe de travail dédié au speedflying.

## Swiss Glider

Du point de vue de ceux qui s'intéressent au sport, le «Swiss Glider» vit à un rythme bisannuel: les années avec et les années sans X-Alps – la compétition la plus passionnante, ce que montre aussi l'enquête FSVL auprès des membres. 2015 fut une année avec X-Alps. Il y a donc eu une présentation, une rétrospective ainsi que la rubrique «En toute sincérité» de l'équipe victorieuse, Chrigel Maurer et Thomas Theurillat. En revanche, le «Swiss Glider» aborde continuellement – et annuellement – d'autres sujets, comme l'espace aérien – et plus ça devient serré, plus les articles sont intensifs; les intérêts des pilotes; ou encore les enseignements à tirer de l'enquête auprès des membres. Les lecteurs apprécient aussi les signalements d'accidents, l'accent étant toujours mis sur les causes, particulièrement lors de l'analyse publiée au printemps. Le Hike & Fly, très populaire, ne laisse pas seulement des traces dans le paysage, mais aussi dans les pages du «Swiss Glider» (la Via Alpina ou la Léventine, p. ex.). Les explications sur les sujets qui occupent la fédération (Progress) donnent des éclaircissements, les articles techniques (centrer les thermiques, tolérances dans l'espace aérien) sont une aide et la présentation de sites de vol (Sicile) ouvre de nouveaux horizons. Afin de permettre aux membres FSVL qui sont loin de chez eux de profiter du «Swiss Glider», depuis début 2015, il existe une version en ligne sous forme d'E-Book en plus de la version imprimée.





# True Friendship

## Entspannt die Thermik genießen

Perfekt ausbalanciert und mit unverkennbarer Ästhetik. Der neue EPSILON 8 verfügt über einen ausgeprägten Wohlfühlfaktor und glänzt durch eine ideale Mischung aus Präzision, Leistung und Sicherheit. Einzigartige Qualität und ein intelligentes Innenleben verwandeln den ADVANCE Klassiker in ein robustes Leichtgewicht. Geniesse das faszinierende Flugerlebnis mit dem EPSILON 8 – wahre Freundschaft eben.

[www.advance.ch/epsilon](http://www.advance.ch/epsilon)

# ADVANCE EPSILON<sup>8</sup>